



可持续发展委员会

第七届会议

1999年4月19日至30日

消费和生产模式和旅游问题闭会期间特设工作组的报告

(1999年2月22日至26日,纽约)

目录

	段次	页次
导言.....	1	2
一. 改变消费和生产模式.....	2-56	2
A. 可持续发展委员会第七届会议的决定草案可列入的要点.....	2	2
B. 联合主席讨论情况总结.....	3-56	5
二. 旅游与可持续发展.....	57-96	10
A. 可持续发展委员会第七届会议拟订一项决定/决议草案可列入的要点.....	57	10
B. 联合主席的讨论情况总结.....	58-96	12
三. 通过工作组报告.....	97-98	17
四. 组织和其他事项.....	99-104	17
A. 会议开幕和会期.....	99-100	17
B. 出席情况.....	101	17
C. 选举主席团成员.....	102	17
D. 议程和工作安排.....	103	17
E. 文件.....	104	17

导言

1. 可持续发展委员会特设工作组的作用是充任委员会第七届会议的筹备会议,并便利委员会就改变消费和生产模式和旅游与可持续发展问题取得切实的、面向行动的成果。正如消费和生产模式和旅游问题闭会期间特设工作组所决定的,会议就其议程中的两个实质性项目提出了两类文件。这些文件是工作组联合主席根据会议期间的讨论情况和与会者对初稿提出的意见和提案等编写的,没有经过正式谈判。这些文件为:

(a) 决定草案/决议可列入的要点——它可作为可持续发展委员会第七届会议期间进一步讨论的起点。提出关于发展可持续旅游的决定草案/决议草案可列入的要点做法,不会为委员会日后的工作造成先例。预期各代表团和集团在特设工作组会议休会后、可持续发展委员会届会举行之前进一步研究这些文件,以期确定立场,为在委员会届会期间在起草小组中进行谈判作准备;

(b) 联合主席的讨论情况总结——它试图反映工作组讨论的大方向以及各国代表团陈述的主要立场,并在必要的情况下记录其他的看法和提案。这些摘要将不会作进一步的修改,并将作为参考材料载入给可持续发展委员会的报告中。

一. 改变消费和生产模式

A. 可持续发展委员会第七届会议的决定草案可列入的要点

2. 可持续发展委员会第七届会议关于改变消费和生产模式的决定草案可列入的要点如下:

导言

1. 应当充分按照《21世纪议程》¹和《进一步执行21世纪议程方案》第28段²去大力争取实现改变消费和生产模式的这些主要目标,但要考虑到受到这个过程不利影响的发展中国家所处的特殊处境。各国政府正面对一项共同挑战,它们需要重申其决心,加强合作,作更大努力来采取具体行动,同时要考虑责任相同但负责事项不同的原则。

2. 工业化国家应当继续带头扭转不可持续的消费和生产趋势,特别是那些威胁全球环境的趋势。发展中国家的当务之急是在国际社会的帮助下消灭贫穷,提高生活水平,包括满足基本需要,同时避免损害环境和避免社会出现不公平。经济转型国家面临的挑战是怎样把提高消费和生产模式的可持续性的政策纳入改革进程。

¹ 《联合国环境与发展会议的报告,里约热内卢,1992年6月3日至14日》第一卷,《会议通过的决议》(联合国出版物,出售品编号:E.93.I.8和更正);决议一;附件二。

² 大会1997年6月28日第S/19-2决议,附件。

未来工作的优先次序

3. 可持续发展委员会将继续在 2000 年和 2001 年举行的第八和第九届会议上把可持续消费和生产作为首要问题来讨论,在 2000 年将特别注重它与农业、贸易和财政问题之间的联系,在 2001 年特别注重它与能源和运输之间的联系。下一次全面讨论可持续消费和生产模式问题将在 2002 年进行,届时可持续发展委员会将进行全面审查,以筹备进行联合国环境与发展会议以来进展情况的十年审查。

4. 1995 年可持续发展委员会第三届会议通过了关于生产和消费模式的国际工作方案。³ 方案的工作应当继续。此外,国际工作方案的实施工作将包括下面四个优先领域:(a) 有效地制定和执行政策;(b) 自然资源管理和低废害生产;(c) 全球化及其对消费和生产模式的影响;和(d) 城市化及其对消费和生产模式的影响。工作的进展情况和取得的具体成果将会向可持续发展委员会 2002 年届会报告。

有效地制定和执行政策

5. 各国政府应当与国际组织合作,并与各主要团体结成合作伙伴:

(a) 进一步制定政策,抑制不可持续的做法,鼓励更可持续的做法,以促进可持续消费和生产模式。为此综合采取的政策可包括法规、经济和社会手段、采购政策和自愿协定和行动;

(b) 考虑采取一系列经济手段,其中包括财政手段,逐步停止有害环境的补贴,以便计入环境成本,提倡可持续消费和生产。在这样做的时候,应当考虑到社会的需要,避免对进入市场、特别是发展中国家进入市场的机会产生不利影响;

(c) 努力进一步了解广告和大众媒体在消费和生产模式形成过程中的作用,加强它们以自愿行动和商定准则的方式促进可持续发展的作用;

(d) 制定和执行公共认识方案,重点放在消费者教育和获取信息上,特别要面向青年,并考虑到性别观点。

6. 工业化国家应当在提供财务资源的同时,促进和协助把技术和无害环境技术转让给发展中国家,从而促进更可持续的消费和生产模式。

自然资源管理和低废害生产

7. 政府应与国际组织合作,与各主要团体结成合作伙伴:

(a) 制定和采用政策,鼓励政府和民间投资更洁净的生产和自然资源的可持续利用,包括向发展中国家和经济转型国家转让无害环境的技术;

(b) 收集和传播低废害生产和环境管理方面最佳做法的经验;

³ 见《经济及社会理事会正式记录,1995 年,补编第 12 号》(E/1995/32);第一章,第 45-46 段。

(c) 对更洁净的生产、生态效率和需求管理等的成本和效益作进一步的研究和分析,并评估其对发展中国家产生的积极和消极影响;

(d) 通过环境管理系统、产品综合政策、制定指标、产品寿命周期管理、张贴标签和执行情况汇报等等,进一步制定更洁净的生产和生态效率政策方针。最佳做法和结果应在较大的社区范围内互相分享,并用来进行能力建设,特别是在发展中国家和经济转型国家的中小型企业中;

(e) 在国家和国际两级让各行业和各经济部门参加有关可持续消费和生产问题的辩论,以期制订出最佳战略,促进更可持续的消费和生产。

8. 联合国环境规划署和联合国工业发展组织应当通过它们的低公害生产中心,继续支助发展中国家和经济转型国家的企业、特别是中小型企业,尤其是在审计和核证、贷款申请和筹资以及在国际市场上销售其产品等方面。

全球化及其对消费和生产模式的影响

9. 政府应与国际组织合作,与各主要团体结成合作伙伴:

(a) 开展关于全球化对环境和社会影响的研究,包括贸易、投资、大众媒体、广告和推销等对不可持续的消费模式从工业化国家转移到发展中国家的影响。这些研究应当探讨有什么办法来缓减这些不利影响,并利用各种机会提倡更可持续的生产和消费模式;

(b) 研究金融服务业在促进以对环境和社会负责的方式投资方面发挥的作用,并进一步鼓励该行业自愿采取行动促进可持续发展;

(c) 加大力度,使有关贸易的政策和有关可持续消费和生产的政策相互配合;

(d) 研究传统生活方式和文化的价值和优点,以提倡可持续消费。

城市化及其对消费和生产模式的影响

10. 在考虑到人类住区委员会的工作的情况下,各国政府应与国际组织合作,与各主要团体结成合作伙伴:

(a) 评估和解决城市化对环境和社会的影响,特别是在能源、运输、卫生、废料管理和公共卫生方面的影响。不利用工业化国家的经验和资源,通过战略性的土地利用规划和城市规划来解决这些问题;

(b) 加大力度,解决发展中国家人类住区至关重要的淡水和卫生问题,将其作为关于可持续生产和消费的国际议程的优先项目之一;

(c) 评估和解决城市化对环境和社会状况的影响。应当深入研究决定生活素质的各项重要因素,并利用这些因素来加强城市发展战略。

11. 请各国政府、包括地方当局把可持续消费及生产政策纳入城市规划和管理中,并在委员会第十届会议进行全面审查时向委员会报告这方面的经验。

12. 敦促各国政府、地方当局和私营部门和其他利害攸关者在发展废物收集系统和废物处理设施和制定防止产生、减少和回收利用废物的方案时提供合作,以保障和改善发展中国家人类住区和沿海地区人民的生活素质。传播采用各种政策手段取得的积极成效有助于更广泛地采用此种政策。

B. 联合主席的讨论情况总结

导言

3. 关于改变消费和生产模式的辩论,是根据《21世纪议程》第四章和大会1997年6月28日第S/19-2号决议附件所载《进一步执行21世纪议程方案》第28段,在秘书长题为“全面审查改变消费和生产模式的情况”的报告的基础上进行的。

4. 来自发展中国家、发达国家和经济转型国家的许多代表团介绍了它们的国家是怎样推动可持续消费和生产模式的。他们提到了最近对这一辩论提出了许多有用意见的会议,包括挪威1998年6月在卡伯尔沃格主办的“世界能够承受的消费”研讨会,以及大韩民国与联合国可持续发展司合作、由瑞典和挪威共同主办、1999年1月在大韩民国举行的“可持续消费模式:东亚的趋势和传统”会议。若干代表团欢迎联合国开发计划署1998年的《人的发展报告》,⁴认为该报告把重点放在消费和人的发展上,是对这场辩论的一个贡献。

一般考虑

5. 许多代表团说,不可持续的消费和生产模式既包括过分消耗自然资源(特别是在发达国家)对环境的不利影响,也包括失业、贫穷和基本货物和服务消费不足(特别是在发展中国家)对环境的不利影响。它们认为宜有一个国家和区域协调方案,以研究具有破坏性的消费和生产模式——特别是能源使用、废物运输——可再生的和不可再生自然资源的使用情况,以评估它们的可持续性。它们还认为必须确保在能源方面有一个可持续发展议程,列入各种能源,并顾及经济、社会和环境各个方面。

6. 许多国家指出,要实现可持续发展,就要逐步过渡到可持续的生产和消费模式,特别是工业化国家。它们指出,各国政府面对的一个共同挑战是如何加强合作和作出更大努力以采取具体行动,同时考虑到责任相同但负责事项不同的原则。

7. 许多代表团指出,工业化国家的最大挑战是怎样减少消费和生产的不良后果,怎样帮助发展中国家和经济转型国家进行这方面的工作。因此,工业化国家必须继续带头寻找办法来改变不可持续的消费和生产模式。

8. 许多代表团认为应当实施和进一步发展委员会第三届会议通过的关于改变消费和生产模式的工作方案。

9. 许多代表团强调,消费和生产模式,还有贫穷问题,是委员会在1998-2002年这段期间需要解决的首要问题。因此,应当根据委员会每届会议的主题——2000年为农

⁴ 纽约,牛津大学出版社,1998年。

业问题,2001 年为运输问题——来审议需要改变生产和消费模式以实现可持续发展的
的问题。

10. 许多代表团指出,改变消费和生产模式以确保可持续性,不应当意味着要降低生
活素质或生活水平,并确保满足所有人的基本需要。

11. 一些代表团指出,最近几十年来,消费的增加改善了世界上许多人的生活。但是,
国与国之间和在一国之内,消费方面的差距很大,有些差距还在扩大中。许多时候,消
费的增加也造成了环境退化和资源枯竭,破坏了发展的可持续性。环境受到最严重
影响的是世界上最贫穷的区域。

12. 许多代表团说,各国政府应当确保穷人有起码的消费标准,特别是在营养、识字
和教育、保健、洁净饮水、卫生和住房方面。生产性就业机会的增加——特别是在
发展中国家的农村地区,有助于实现这一目标。它们指出,可以为发展中国家供电费
用极高的农村社区提供太阳能,以改善其生活水平和环境状况。

13. 一个代表团指出,它的国家在这几十年里既增加了消费,又减少了污染,因为它提
高了能源和资源的使用效率,加强了重复使用和回收利用,提高了物品的耐用性,改进
了化学品和废物的管理。尽管如此,它指出,要提倡无害环境的可持续消费和生产方
法,尚有很多工作要做。

14. 另一个代表团指出,不可持续的消费和生产模式,特别是在发达国家,造成了全球
环境退化,包括鱼类资源耗竭、砍伐森林、生物多样性丧失、臭氧枯竭以及温室气
体持续增加。

15. 一些代表团说,应当用各种政策手段来提倡可持续消费和生产模式,包括利用条
例、经济上的奖励、生态税改革、信息和教育等。它们指出,需要进一步评价政策
手段在产生经济、环境和社会效益方面的功效。此外,需要作进一步调查,以评价以
下措施的效益:逐步废除对环境有害的补贴,更广泛地实施环境税和收费,但另立措施
来帮助可能受影响的易受害群体和企业。有代表团提出,需要进一步研究和分析财
务服务部门在促进以对环境和社会负责的方式投资方面的作用。

16. 一些代表团说,需要订立指标来衡量消费和生产模式的改变,以确定什么领域需
要采取行动,评估政策措施的效用。它们还说,在订立这种指标时,必须考虑发展中
国家的情况,特别是要考虑满足基本需求、是否具备信息和可用的方法。

17. 一个代表团说,有传播信息的措施有时还不够,需要转用“社会制度”措施。

18. 一些代表团说,政府应当确保本身的业务和采购都能做到低废害生产,讲究生态
效率并采用环境管理制度。它们指出,经济合作与发展组织(经合组织)1996 年关于提
高政府环保业绩的建议和关于提高经合组织环保业绩的建议,对实现这一目标作出
了重要贡献。

19. 一些代表团指出,小岛屿发展中国家尤其关切可持续生产和消费,特别是矿物燃
料消费及其与气候变化和海平面升高之间的联系。其他代表团认为矿物燃料消费与
气候变化的因果关系并没有定论。

20. 一些代表团说,需要作更大的努力,使国际市场向最不发达国家进一步开放,以促
进这些国家可持续消费和生产。

21. 一个代表团说,用计算机建立消费和生产趋势的模型的工作应体现出分区域和国家两级的具体消费和生产趋势。此种计算机模型应当用来研究政策变化可能造成的影响。
22. 许多代表团说,要在提高生产和消费的可持续性和执行委员会工作方案方面取得进展,就需要各国政府、商界和工业界、非政府组织和国际组织共同合作。应提倡公共和私营部门建立合作关系以实现这一目标。
23. 除了继续执行现有的工作方案外,各代表团还提出了下面新的优先次序和新的工作领域。

自然资源管理和低废害生产

24. 许多代表团说,发达国家应当鼓励确立低废害生产和环境管理的最佳作法。发达国家和国际组织应进一步努力,在发展中国家和经济转型国家的工业部门进行能力建设并向这些部门转让技术。
25. 许多代表团说,需要加大力度,在提供财务资源的同时促进和便利向发展中国家和经济转型国家转让无害环境的技术,并提供技术援助,支助它们的国家能力建设方案。它们期盼发达国家履行关于官方发展援助的承诺,以期取得更加具体明显的成果。
26. 一些代表团说,通过改进技能和技术、高效率地利用能源和资源来实现低废害生产和生态效率,对发达国家和发展中国家的可持续发展都很重要。它们指出,许多时候,低废害生产提供大量的经济效益和环境效益。不过,它们还指出,效率的提高一般被生产和消费量的增加抵消。
27. 一些代表团支持这样的主张,即制订国家低废害生产和生态效率战略,制定适合特殊部门、产品和过程的生态效率指标。各国政府应与工业界合作,制定和执行整套的政策,其中包括低废害生产、生态效率、产品寿命周期管理、产品管理工作和预防污染。制订和采用综合产品政策是实现此项目标的有效办法。
28. 许多代表团说,各国政府应当鼓励工商界采用环境管理制度,并公布有关它们的活动对环境的影响的资料。如有可能,应当鼓励它们提供有关它们的产品和服务,包括运销、使用及处置、以及生产过程等对环境的影响的资料。
29. 一些代表团说,工商界可通过制订和采用低废害生产技术、最有利环境的作法、环境管理系统、行为守则、自定的准则和谈判达成的协议等,为提高消费和生产的可持续性作出重要的贡献。各国政府应促进与工商界的对话和合作,以实现这一目标。
30. 一些代表团说,需要增加研究和投资,在能源、运输和水等领域中开发更具有可持续性的主要资源的使用方法,以期让穷人能更多地使用和保护这些资源。它们指出,一些政府正在提供资助,在能源和农业领域开发促进可持续性的科学技术,鼓励消费者在居住和交通方面提高能源的使用效率。
31. 一些代表团说,应当利用法规和经济鼓励措施,包括逐步计入环保成本,来促进低废害生产和生态效率。许多中小型企业将需要政府和工业界其他成员提供支持,以实现这些目标。

32. 许多代表团认为,经济手段和计入环保成本可能会限制了贸易,产生相反效果,特别是对相对优势已经有限的发展中国家而言。因此,应按照责任相同但负责事项不同的原则予以避免。

33. 一些代表团说,私营部门与政府和非政府组织合作酌情自愿采取的行动,也会有助于改变消费和生产模式。它们还指出,委员会秘书处正在与其他利害攸关者商量举办一个多行业利害攸关者专家研讨会。这个研讨会的东道国是加拿大,将于 1999 年 3 月举行,旨在确定在审查自愿行动和协议时应讨论和向委员会报告的内容。

34. 许多代表团说,环境规划署/工发组织低废害生产中心应向发展中国家和经济转型国家的企业、特别是中小企业提供进一步的支助,以采用低废害生产技术,资助技术转让和在环境管理、审计和核证方面进行能力建设。

35. 一些代表团欢迎环境规划署于 1998 年 10 月发布的《关于低废害生产的国际宣言》,并请尚未签署的各国政府签署这一《宣言》。

全球化对消费和生产模式的影响

36. 许多代表团指出,发达国家的消费和生产模式对发展中国家影响甚大,特别是在全球化和贸易自由化的环境下。产生影响的途径不仅限于贸易和投资,还包括通讯、大众媒体、广告和推销。它们强调说,不应用发达国家的消费和生产模式来制造阻碍贸易的技术障碍。

37. 一些代表团说,应当作进一步的努力来确定改变发达国家哪些领域中的消费模式可为发展中国家的企业带来机会。它们指出,一些发展中国家的生产过程比发达国家的较为不损害环境。

38. 许多代表团说,发达国家施加的贸易压力也对发展中国家的不可持续消费方式起了推动的作用。例如,发达国家通过各种办法来降低对它们向发展中国家出口的产品——例如豪华车、浪费能源的家用电器及其他高价产品等——征收的税项时,就会影响发展中国家的消费模式。这些代表团建议发达国家采取步骤来协调它们的贸易政策和可持续发展政策,特别是要避免出口不可持续的消费和生产模式。有代表团建议各国考虑对有害环境的商品、特别是奢侈商品和一次性商品征收环保税。

39. 一些代表团说,提高生态效率对所有国家都有利,应当加大力度提倡低废害生产和生态效率,但这对经济高度依赖出口自然资源的国家来说,可能附带产生不利影响。

40. 一些代表团指出,石油出口国家的经济和社会发展可能受到诸如征收能源税等措施的影响,应当考虑到这些国家的处境。

41. 一个代表团强调说,应确保有关环境与社会标准的各种多边协定和文书与多边贸易规则协调一致。

42. 许多代表团建议研究通讯、媒体和广告在提倡不可持续的消费和生产模式以及在国际上推行各种消费和生产模式方面的作用。它们提出,可考虑商定一些准则。

城市化

43. 许多代表团说,迫切需要作进一步的努力来解决发展中国家人类住区的交通问题和卫生问题,特别是空气污染问题和交通堵塞问题。需要采取新方法来解决城市规划、土地使用管理和公共交通等问题。

44. 许多代表团指出,废物收集和处置是发展中国家和发达国家都面临的一个大的环境问题。它们指出需要研究和建立废物管理系统,需要发达国家协助发展中国家采用这一系统。它们说,通过低废害生产、减少包装、回收利用和重复使用、教育消费者和向他们提供信息来减少废物的产生,可大大有助于废物管理。在这些领域进行最佳做法的国际交流,是非常重要的。

45. 许多代表团说,应优先注重在发展中国家建造城市洁净饮水和卫生所需的基本设施。

46. 许多代表团说,发达国家的专业知识、技术和财力可帮助发展中国家解决城市基础设施建造、废物管理和城市综合规划的问题。

47. 一些代表团指出,城市规划和基建是决定长远的消费和生产模式的主要因素,因为它们限制能源、水和物资的运输和消费模式的变动。应将可持续性方面的考虑纳入土地使用规划和城市发展。

消费者信息、教育和社会价值观

48. 一些代表团说,要实现可持续的消费和生产,就要在取得技术进步的同时,改变生活方式和对幸福的看法,特别是所有国家的富裕消费者的生活方式和看法。这需要消费者积极参与可持续发展的工作。

49. 一些代表团说,有关可持续消费和生产的信息应当列入各级教育课程,特别是专业教育课程。

50. 一些代表团说,张贴生态标签和公平贸易标签可协助消费者在消费时考虑到环境和社会问题。不过,不应当以此粉饰阻碍贸易的障碍。许多代表团告诫说,世界贸易组织的贸易与环境委员会仍在讨论生态标签的概念及有关的问题。

51. 一个代表团强调说,与生态标签有关的问题应当把重点仅仅放在产品特性上,但要适当考虑到其他多边论坛、例如世界贸易组织的贸易与环境委员会的讨论结果,以避免阻碍贸易的暗中障碍。

52. 一些代表团说,促使消费者作出考虑到对可持续发展的影响的选择,还需要采用经济政策手段,包括计入环境和社会成本和逐步废除对环境有害的补贴。许多代表团对“社会成本”概念提出质疑,并表示比较愿意采用经济政策手段的社会影响这种提法。

53. 一些代表团说,需要进一步研究消费者行为,包括男、女和儿童的选择和广告和媒体的影响。正在牛津设立的国际可持续性问题的委员会将研究造成消费和生产模式的各种社会和文化因素。研究的结果将大大有助于对这一问题的进一步审议。

54. 一些代表团说,应当研究如何使传统知识、文化、习俗和生活方式与现代方法结合起来,以提倡可持续消费和生产模式。东亚这方面的工作应考虑到 1999 年 1 月在大韩民国举行的“可持续消费模式:东亚的趋势和传统”会议开展的工作。

55. 许多代表团欢迎非正式协商就列入《联合国保护消费者准则》⁵的有关可持续消费新内容达成协议。

56. 一些代表团说,向消费者提供信息和教育他们,对他们能否作出正确的选择,非常重要。应当向他们提供消费者行为对环境、卫生、生活素质和贫穷产生影响的信息以及可采用其他消费方式的信息。政府应当与商界、消费者组织和其他民间组织合作,促进公开提供此种信息。它们指出,公众参与各级的决策以及立法和法规的制定过程透明公开,均会鼓励公众支持和参与可持续生产和消费工作。加强消费者组织在这些领域的工作需要得到公众的支持。

二. 旅游与可持续发展

A. 可持续发展委员会第七届会议拟订一项决定/决议草案可列入的要点

57. 可持续发展委员会第七届会议拟订一项关于旅游与可持续发展的决定/决议草案可列入的要点如下:

可持续发展委员会,

忆及全面审查和评价 21 世纪议程⁶执行情况的大会第十九届特别会议的结果,大会在特别会议上要求可持续发展委员会与世界旅游组织、贸易和发展会议、联合国环境规划署、生物多样性公约缔约方会议以及其他有关机构合作,拟订一个着眼于行动的国际可持续旅游工作方案,并强调指出,应与所有利益攸关者、特别是与私营部门和地方及土著社区合作制订和执行政策,⁷

还忆及大会宣布 2002 年为国际生态旅游年⁸ 和国际山岳年,⁹

1. 决定通过一个其要点如下的国际可持续发展旅游工作方案,在可持续发展委员会第七届会议后至 2002 年这一期间执行,2002 年将对联合国环境与发展会议以来取得的进展进行一次十年审查;

2. 呼吁各国政府以各种方式促进发展可持续旅游,其中包括根据《21 世纪议程》制订和执行旨在发展可持续旅游的政策和国家战略或总体计划,鼓励旅游业,协助吸引外国直接投资和适当的无害环境技术,并为所有利益攸关者、包括国家旅游局和私营部门以及地方土著社区确定重点和提供指导;

⁵ 大会 1985 年 4 月 9 日第 39/248 号决议,附件。

⁶ 《联合国环境与发展会议的报告,里约热内卢,1992 年 6 月 3 日至 14 日》第一卷,《会议通过的决议》(联合国出版物,出售品编号 E.93.I.8 和更正)决议一,附件二。

⁷ 大会 1997 年 6 月 28 日第 S/19-2 号决议,附件,第 69 段。

⁸ 大会 1998 年 12 月 15 日第 53/200 号决议。

⁹ 大会 1998 年 11 月 10 日第 53/24 号决议。

3. 鼓励各国政府通过减少行政负担,改善资金的获取和提供管理和其他技能的培训,为中小型企业创造有利的环境,因为旅游业创造就业机会主要靠它们;

4. 鼓励旅游业发展无害社会、文化和环境的新旅游方式,继续发展和利用自愿行动来支持可持续旅游的发展;

5. 请各国政府和各主要团体以及联合国系统,协同可持续发展机构间委员会,与世界旅游组织密切合作,在联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国贸易和发展会议、国际劳工组织、联合国开发计划署、生物多样性公约¹⁰和其他有关组织开展的有关工作的基础上,开展以下工作,并不断向可持续发展委员会通报所取得的进展:

(a) 促进长期发展可持续旅游,增加旅游资源产生的经济和教育效益,维持景点所在地的文化和环境的完整;

(b) 通过在旅游所有领域中开展有关能力建设活动以及提供财务和技术援助来支持发展中国家和经济转型国家发展可持续旅游的努力;

(c) 收集和分发最佳做法和方法的信息,包括适当综合采用不同手段来尽量减少旅游对发达国家、发展中国家及经济转型国家的环境和社会产生的不利影响,增加其有利影响;

(d) 促进交流以下方面的信息:交通、住宿和其他服务、提高公众意识方案和ación以及各类自愿方案。应与有关合作伙伴协商,探讨交流信息可采用的方式。应考虑利用贸易代表处、旅游办事处和因特网;

(e) 研究旨在促进发展可持续旅游的适当措施;

(f) 进一步阐明可持续旅游和生态旅游的概念和定义;

(g) 在考虑到世界旅游组织进行的工作以及目前试用可持续发展指标情况的同时,制订可持续旅游指标;

(h) 开展既可支持国际生态旅游年和国际山岳年筹备工作又可支持国际珊瑚礁倡议筹备工作的活动;

(i) 围绕可持续发展委员会第六届会议就自愿行动开展的工作,¹¹对与旅游的经济、社会文化和环境可持续性有关的现有自愿行动进行一次全面调查和评估;

(j) 考虑建立一个全球网络以促进交流有关生态旅游的信息和意见;

(k) 与各国政府、私营部门、劳工协会、地方当局和其他主要团体协商,拟订一套发展可持续旅游的全面准则,以确保发展旅游符合可持续发展的宗旨和原则,由联合国在2002年核准;

¹⁰ 联合国环境规划署,《生物多样性公约》(环境法和工业活动中心),1992年6月。

¹¹ 经济及社会理事会正式记录,补编第9号》(E/1998/29),第一章,B节,第6/2号决定。

6. 请生物多样性公约各缔约方在交流经验时进一步审议有关发展可持续旅游和生物多样性的现有知识和最佳做法,以期协助拟订国际准则,用于指导在包括山岳在内的脆弱陆地地域、海洋生态系统以及对生物多样性至关重要的生境和保护区中发展可持续旅游;

7. 请负责编写《旅行和旅游业 21 世纪议程》的世界旅游组织、世界旅行和旅游业理事会和地球理事会制订评估、监测和汇报的方法,补充迄今为止已经完成的工作,并将有关结果提交可持续发展委员会。

B. 联合主席的讨论情况总结

导言

58. 1997 年举行全面审查和评价 21 世纪议程执行情况的大会第十九届特别会议的结果之一是大会在其 1997 年 6 月 28 日关于进一步执行《21 世纪议程》的第 S/19-2 号决议附件第 69 段中请可持续发展委员会与世界旅游组织、联合国贸易和发展会议(贸发会议)、联合国环境规划署(环境规划署)、生物多样性公约缔约方会议和其他有关组织合作,拟订着眼于行动的国际可持续旅游工作方案。最近,大会在 1998 年 12 月 15 日第 53/200 号决议中宣布 2002 年为国际生态旅游年并在 1998 年 11 月 10 日第 53/24 号决议中宣布该年为国际山岳年。经济及社会理事会在 1998 年 7 月 30 日第 1998/40 号决议中请委员会在其第七届会议讨论旅游业问题时,通过经济及社会理事会向大会提出有利于国际生态旅游年取得成功的支援措施和活动。许多代表团强调指出,政策的制订和执行应依循《21 世纪议程》,并与所有利益攸关者合作,特别是私营部门和地方及土著社区。

59. 有关旅游与可持续发展的讨论是围绕秘书长关于旅游与可持续发展的报告及其三个增编(E/CN.17/1999/5 和 Add.1-3)中的建议和拟议行动进行的。此外,许多发达和发展中国家代表团就本国发展可持续旅游的活动、政策和战略提供了有益信息。

一般性讨论

60. 许多代表团指出,旅游不但目前正大大促进持续经济增长和可持续发展,而且今后有可能发挥同样的作用。在一些发展中国家中,旅游是经济增长的主要动力,推动基础设施建设,创造就业机会、外汇收入和政府收入,并为地方社区带来很大好处。发展中国家不仅在环境管理方面遇到重大困难,而且在经济社会福利和扩大旅游市场方面困难重重。这些国家旅游业面临的最大挑战是振作人心,而创造持续就业机会和促进建立新的企业以及提供适当培训最为重要。

61. 许多代表团还指出,旅游业是世界经济中增长最快的一个行业,产生重大经济、社会、文化和环境影响。许多代表团指出,旅游业的持续增长对实现可持续发展至关重要,对小岛屿发展中国家和生态环境脆弱的旅游景点来说尤其如此。

62. 许多国家强调说,旅游部门可成为许多发展中国家经济发展的一个主要动力,因为它可以在创收和提供就业方面发挥重大作用。此外,在一些发展中国家中,特别是在诸如小岛屿发展中国家这样的资源贫乏的发展中国家中,旅游可能是短期或中期唯一可行的发展方式。但是,有人对过分依赖旅游、特别是大规模旅游给经济依赖旅游国家带来的风险表示关注,因为经济衰退和自然灾害可对旅游业产生巨大影响。

63. 许多代表团指出,国际旅游可以在社会和文化方面对旅游景点产生积极和消极的影响。虽然旅游可通过创造就业、分配收入和减少贫困对社会发展产生积极影响,它也可以通过滥用毒品、童工、卖淫、人口过于密集和资源紧张使社会和文化发生消极变化,并对主流文化提出挑战。

64. 许多代表团说,发展可持续旅游要考虑到的一个重要因素是,就社会和环境而言,旅游景点接纳游客的能力。这一能力的适当表现应是地方社区能否在接纳游客的同时不使当地文化和自然资源受到损害。

65. 许多国家还说,由于它消耗资源以及建造旅游基础设施和场所、运输和游客活动产生污染和废物,旅游业可对环境管理工作提出重大挑战。在缺乏适当规划和管理的条件下,发展旅游可致使土地使用过于集中或不当,造成森林砍伐、水土流失和生物多样性丧失。而环境遭到破坏又威胁到旅游业的生存,因为旅游对自然环境的依赖性很强。

66. 许多国家认为在沿海地区发展旅游是一个特别值得关注的问题。发展旅游规划不当可破坏沿海地区的原始景色,引起海滩毁坏和沿海区域退化,影响沿海社区人民的生计。旅游业产生的液体和固体废物的处理和处置是一个严重问题,对缺乏适当实际基础设施和废物处理能力不足的较不发达国家来说,尤其是这样。把未经处理的污水排放到周边地区的处置方式通常使本来很少的内陆淡水资源受到污染,宝贵的海洋生物受到损失,珊瑚礁被毁,淤积频生,沿岸海滩受到侵蚀。

67. 一些代表团注意到联合国已经宣布 2002 年为国际山岳年,而 2002 年也是国际生态旅游年,它们指出,显然可以把这两者联系起来。山区是旅游业的一个部门。这些偏僻、脆弱和生物多样性丰富的生态系统中有独特的文化和传统,在一个居住在城市的人越来越多的世界中,对游客有很大吸引力。在山区发展旅游如果管理不当,不考虑到地方社区、地方对资源的控制、妇女固有的作用、惠益分享和有关基础设施需求,就可能破坏生态系统和文化。

68. 许多国家强调指出,淡水仍然是一个需要关注的紧迫问题。由于旅游业使用淡水非常多,随着全球旅游业的扩展,淡水供应问题会恶化,除非采取措施尽量减少住宿和其他旅游活动的用水量。一些代表团指出,虽然旅游行业在造成全球升温中的作用不大,但旅游交通和旅游设施的取暖和制冷使用能源,致使二氧化碳排放量增加,可使全球空气污染进一步恶化。

69. 许多国家还强调说,旅游业可通过提供资金、建造环境基础设施和改进环境管理来协助保护和恢复自然资产,如公园、保护区和文化及自然景点。它还可以协助提高当地人民对自然和文化景点的金融价值和内在价值的认识,鼓励各社区通过保护和养护环境来收回他们的自然遗产和文化遗产。总的来说,旅游业要维护其既得利益就要维持旅游景点的环境、社会和文化资源,因为这些资源是它的核心商业资产。

70. 许多代表团试图确定可持续旅游的定义。一代表团提出,除其他事项外,可持续旅游指“在满足当前游客和旅游景点区的需求同时又保护和增加今后的机会的……”发展。其他代表团提出,“可持续旅游必须在以下要点之间取得平衡:(a) 经济收益与投资;(b) 社会参与,包括地方社区参与,直接获得收入,并力求保护和巩固其文化价值和传统;(c) 养护和保护环境及生物多样性,同时考虑到允许对生境进行适当

管理和开展教育及分发资料以提高当地居民和游客的环境意识的有关规定”。一代表团指出,生态旅游是一项尽量减少对环境影响的经济活动,尊重生态系统保护工作的价值并提供协助,同时为当地社区提供收入。

71. 一代表团指出,生态旅游有可能成为新的旅游方式,但促进生态旅游仍有一些障碍,其中包括当地社区在它取代传统旅游问题上犹豫不决,不愿采用行为守则来确保生态旅游的质量,以及在难以吸引游客的地区很难推动生态旅游。

挑战

72. 代表团指出,有一些与发展可持续旅游有关的重大挑战。这些挑战除其他外,包括:

(a) 各种服务和利润集中在极少数大跨国公司手中,这通常导致设立与当地社会其他经济社会阶层没有任何联系的孤立领地;

(b) 缺乏足够旅游基础设施,这在一些国家、特别是发展中国家中严重阻碍旅游的发展;

(c) 需要增加中小企业得益于政府鼓励措施和宣传活动的机会;

(d) 需要让地方社区在各级参加发展旅游的所有工作,如政策拟订、规划、管理、所有权和惠益分享;

(e) 需要确保发展旅游的规划工作保护自然和文化遗产、旅游景点的世袭财产和完整性,尊重社会、特别是土著社区的社会准则和文化准则;

(f) 需要开展提高社区认识活动,让人民知道发展可持续旅游可以得到的惠益;

(g) 需要提高公众对可持续旅游的认识,鼓励游客行为更加负责;

(h) 需要加强私营旅游业与其他经济部门的联系,确保旅游业中的外国投资者不忽略排斥国内的企业家;

(i) 确保公共和私营部门之间有充分的协调,以便旅游具有可持续性;

(j) 克服区域合作不够的缺点,以促进可持续旅游的发展。

各国政府的行动

73. 许多代表团强调指出,各国政府应在发展规划中适当注意并优先注重旅游,以便在一个综合政策框架内,使旅游与经济、社会和环境总体目标协调一致。在这方面,各国政府应根据《21世纪议程》制订国家旅游战略或总体规划,为所有利益攸关者指明重点和方向。

74. 一些代表团说,各国应考虑为建造旅游基础设施筹措经费可采用的各种方式,如政府拨款、多边和区域金融机构提供经费、私营部门以建造-经营-移交的方式参与以及外国直接投资。此外,还有各种由私营部门提供经费的方式,其中包括培训、教育、管理和销售。

75. 一些国家指出,利用经济手段,特别是计入能源和水的全额成本和价格,可提高旅游业的生态效益,并提供额外的收入,以用于改进对这些资源的管理。在这方面,宜采用污染者支付的原则和用户付帐的制度,并应更广泛地加以采用和予以支持。
76. 许多代表团认为,政府应采取政策鼓励和支持旅游业中的中小企业,在发展中国家和经济转型国家中尤其应这样。
77. 许多代表团强调说,各国政府应促进所有利益攸关者建立伙伴关系,政府可通过鼓励、支持和便利所有利益攸关者、特别土著和地方社区参加旅游规划、发展和管理并作出承诺,发挥重大作用;
78. 许多代表团强调指出,要使推动社区参与的努力取得效果,就要通过提供就业和创业机会和社会福利,把旅游产生的惠益更多地移交给地方社区。
79. 一些国家强调说,在有些情况下,需要控制旅游部门的增长,以保自然和文化遗产、旅游景点的世袭财产和完整性以及社会、特别是土著社区的的社会准则和文化准则。
80. 许多国家指出,必须促进可持续旅游的能力建设,特别是地方政府的能力建设。在许多国家中,地方政府对旅游的发展和管理负有重大责任,能力建设方案将使它们能够更好地了解在可持续旅游方面的这些责任。
81. 一些代表团指出,地方和中央政府应加强它们监测旅游业业绩和制订供决策使用的适当可持续旅游指标的能力。
82. 许多代表团强调说,各国政府应鼓励地方社区发挥作用,以决定愿意提供什么,如何展示其文化遗产以及它们文化的哪些方面不能让游客参观。
83. 一些代表团提出,应控制旅游、特别是游客众多的旅游,并于必要时在生态和文化敏感性强的地区禁止旅游。在保护区和自然景物种类众多、引人注目和易受伤害的地区,只应在旅游符合保护自然和养护生物多样性的要求时,方允许旅游。在旅游可严重破坏环境的沿海地区,应采用沿海地区综合管理的原则。环境影响评估是可持续发展的一个重要内容,应进行这一评估。
84. 许多代表团指出,各级教育课程应充分列入可持续性问题的,以便提高环境意识和掌握必要技能,促进可持续旅游。在这方面,提高公众对可持续旅游的认识和鼓励游客行为更加负责也很重要。
85. 许多国家强调说,需要进一步作出努力,防止和控制旅游过程中粗暴待人和剥削人、特别是妇女、儿童和其他处境不利的群体。一些代表团认为,游客原籍国和游客抵达国可发挥作用,消除国际旅游产生的这一严重有害影响。

私营部门的行动

86. 许多代表团说,旅游业应确保其投资、征聘、经营和其他业务决定充分考虑到这些决定对其经营的旅游景点的长期发展和经济可持续性产生的更大影响。
87. 一些国家提出,旅游业通过修改其开发和提供给公众的产品,可对旅游本身的性质直接产生影响,促使旅游采用可持续的方式。可利用销售来加强旅游业促进可持续发展的行动,具体做法包括促使客户进一步认识到他们的假期可产生的环境和社

会影响以及哪些行为是负责的。在一些国家中,旅游业越来越多地注意利用生态标签来宣传本国的设施和景点。但一些代表团告诫说,世界贸易组织(贸易组织)的贸易和环境委员会仍在对生态标签概念和有关问题进行审议。

88. 许多代表团敦促旅游企业在所有经营活动中采用环境管理制度和程序。除其他外,这需要进行环境和社会审计,对工作人员进行可持续旅游的原则和做法的培训。还敦促旅游企业采取一切适当措施,尽量减少各类废物,节约能源和淡水资源,对排放入各类环境中的有害物体实行控制,以及通过采用适应当地情况的本地材料和技术来尽量减少发展旅游对环境的潜在影响。鼓励旅游业更广泛地实行环境管理,特别是中小型企业。

89. 许多代表团指出,旅游业已经拟订了一些环境方面的行为守则并采取了其他自愿行动,以支持可持续旅游。建议清查和评估旅游业采取的这类自愿行动以及在监测和汇报旅游业实现可持续旅游目标的进展方面有何改进。一些代表团要求编制一份可持续旅游方面所有现有行为守则、准则和自愿行动的清单。

国际社会的行动

90. 许多代表团强调说,国际社会要促使人们确认旅游作为一个经济发展、特别是发展中国家经济发展的手段所具有的价值,并确认它所依赖的资源十分脆弱。因此,国际社会需要提供支持,鼓励发展可持续旅游。

91. 许多代表团认为,国际组织和捐助国应进一步努力在发展中国家的旅游业进行培训和能力建设,并应对发展中国家关注的具体问题进行研究。发展中国家需要得到技术和财务援助才能建立具有竞争力的可持续旅游业。

92. 一些代表团说,需要把涉及可持续旅游问题的国际、区域和多边协定和准则有效变成供旅游业、各国政府和民间社会执行的可行方案。还需要巩固和加强对这些行动的监测。

93. 许多代表团强调说,国际社会可在援助发展中国家、特别是最不发达国家、经济转型国家和小岛屿发展中国家方面发挥重大作用,具体做法是为各级政府提供财务和技术援助。

94. 许多代表团还强调说,国际社会应加强发展方面的合作,使发展旅游更具有环境持续性,同时注重财务支助和措施,以加快向发展中国家转让无害环境的技术。应采取措施,为信息、经验和技能的国际交流,特别是发达和发展中国家之间的交流,提供便利。一些代表团说,国际合作也应使旅游具有经济和社会可持续性。

95. 一些代表团强调说,区域合作是促进发展可持续旅游的一个重要政策手段。

96. 一个代表团指出,虽然需要根据视有关区域情况,允许进行不同方式的生态旅游,但制订全球标准以尽量减少生态旅游产生的有害影响和建立国际网络以交流信息和意见有好处。

三. 通过工作组的报告

97. 在 1999 年 2 月 26 日第 9 次会议上,工作组收到了报告草案(E/CN.17/ISWG.L/1999/L.1)及一些非正式文件。

98. 在同次会议上,工作组注意到有关非正式文件并通过了工作组的报告。

四. 组织和其他事项

A. 会议开幕和会期

99. 可持续发展委员会消费和生产模式和旅游问题闭会期间特设工作组按照经济及社会理事会 1998 年 7 月 31 日第 1998/295 号决定于 1999 年 2 月 22 日至 26 日在纽约举行会议。工作组举行了 9 次会议(第 1 次至第 9 次会议)。

100. 会议由临时主席、可持续发展委员会副主席乔治·塔尔伯特(圭亚那)宣布开会。

B. 出席情况

101. 可持续发展委员会成员国的代表出席了会议。联合国其他会员国和欧洲共同体的观察员、联合国系统各组织和各条约机构秘书处的代表以及政府间组织和非政府组织的观察员也出席了会议。

C. 选举主席团成员

102. 工作组在 2 月 22 日第 1 次会议上以鼓掌方式选出维纳德·哈尼夫(巴基斯坦)和山多尔·莫泽什(匈牙利)为联合主席。

D. 议程和工作安排

103. 在 2 月 22 日第 1 次会议上,工作组于联合主席和联合国环境规划署代表发言后通过载于 E/CN.17/ISWG.L/1999/1 号文件内的临时议程,并核定其工作安排。议程如下:

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程和其他组织事项。
3. 消费和生产模式。
4. 旅游。
5. 其他事项。
6. 通过工作组的报告。

E. 文件

104. 工作组收到以下文件:

- (a) 秘书长题为“全面审查变化中的消费和生产模式”的报告(E/CN.17/1999/2);
- (b) 秘书长关于旅游业与可持续发展的报告(E/CN.17/1999/5);

- (c) 秘书长关于旅游业与经济发达的报告(E/CN.17/1999/5/Add.1);
 - (d) 秘书长关于旅游业和社会发展的报告(E/CN.17/1999/5/Add.2);
 - (e) 秘书长关于旅游业和保护环境的报告(E/CN.17/1999/5/Add.3)。
-